

## Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

Art.-Nr.

7polig für Seat Cordoba Kombi ab Bj. 09.99-

Art.-Nr.

13polig für Seat Cordoba Kombi ab Bj. 09.99 -

44 35 11 07/13 / 05.00

Inhalt:	1 Leitungsstrang	3 Schraube M5 x 35	15 Kabelbinder 100 mm lang
	1 Steckdosengehäuse	3 Sprengring	3 Mutter M5

### Anbauanweisung

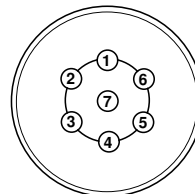
- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Entfernen Sie die Verkleidung vom Heckblech und die linke und rechte Seitenverkleidungen vorklappen bzw. entfernen. Kofferraumbodenabdeckung und Staufach mit Wagenheber ausbauen.
- Zur Durchführung des Kabelstranges bohren Sie an geeigneter Stelle ein Loch ca. Ø 6 mm in das Heckblech (im unteren Bereich des Heckbleches, mittig ca. 290 mm unterhalb des Schloßträgers). Diese Bohrung ist auf ca. Ø 40 mm zu erweitern. Behandeln Sie die Bohrung mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
  - Das Leitungssatzende mit vormontierter Steckdose durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenshalter verlegen. Befestigen Sie die am Leitungsstrang befindliche Kabeltülle in der 40 mm Bohrung.
  - Es sind zwei verschiedene Gummidichtungen für die Steckdose montiert. Einer für den seitlichen und einer für den axialen Ausgang.
 

**Seitliche Ausführung:** Bei starrer AHK mit geschlossenem Steckdosenshalter und bei abnehmbarer AHK mit abklappbaren Steckdosenshalter. Hierzu den vorgestanzten Innenteil des Steckdosengehäuses herraustrennen. Wichtig !!! Bei abklappbaren Steckdosenshalter, Steckdosenabdichtung mit seitlichem Ausgang benutzen. Die Dichtung mit dem axialen Ausgang kann abgetrennt werden (wird nicht benötigt).

**Axiale Ausführung:** Bei starrer AHK mit geöffnetem Steckdosenshalter und bei abnehmbarer AHK ohne abklappbaren Steckdosenshalter. Die Dichtung mit dem seitlichen Ausgang kann abgetrennt werden (wird nicht benötigt).
  - Die Steckdose ist wie folgt belegt:

7 pol

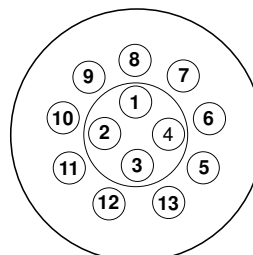
Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	grau
Masse 1-8	3 (31)	braun
Blinker rechts	4 (R)	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	grau / rot
Bremsleuchte	6 (54)	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7 (58L)	grau / schwarz



Kontaktbelegung der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	grau
Masse 1-8	3	braun
Blinker rechts	4	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5	grau / rot
Bremsleuchte	6	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7	grau / schwarz
Rückfahrleuchte	8	schwarz
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm <sup>2</sup>
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm <sup>2</sup>
Masse für Ladeleitung	11	braun / grün 2,5mm <sup>2</sup>
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß / braun 2,5mm <sup>2</sup>



Kontaktbelegung der Steckdose

5. Schwarzer 3-fach Stecker wird seitlich in der Steckdose auf den Microschalter aufgesteckt.
  - a) Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.
  - b) Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
  - c) Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!
6. Das Leitungssatzende mit den Leitungen **gelb/grün, blau/grün, schwarz/rot** und **braun** zur **rechten Schlußleuchte** verlegen.
  - a) Die fahrzeugseitige Steckverbindung 6-fach von der Rückleuchte abziehen und mit den passenden Gegenstück vom Leitungssatz zusammenstecken. Verbleibendes Steckgehäuse vom Leitungssatz auf die Rückleuchte einstecken.
7. Das verbleibende Leitungssatzende mit den 6-fach Steckverbindern zur **linken Schlußleuchte** verlegen.
  - a) Die fahrzeugseitige Steckverbindung 6-fach von der Rückleuchte abziehen und mit den passenden Gegenstück vom Leitungssatz zusammenstecken. Verbleibendes Steckgehäuse vom Leitungssatz auf die Rückleuchte einstecken.
8. Das verbleibende Leitungssatzende mit den 5-fach Steckverbinder hinter der **linken Kofferraumseitenverkleidung** verlegen.
  - a) Die fahrzeugseitige Steckverbindung 5-fach trennen (Funktion Nebelschlußleuchte) und mit den passenden Gegenstücken vom Leitungssatz zusammenstecken.

#### 9. Stromversorgung Anhänger:

**Nur bei 13pol Elektrosatz.** Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen braun, rot/blau, gelb und braun/grün) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Bestellnr. 014-169

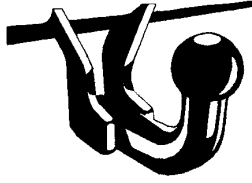
Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

Bestellnr. 015-069

#### **Die Anbauanleitung ist dem Kunden auszuhändigen.**

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.



## Electrical Set for Trailer Connection

Part no. 7-pin                      Seat Cordoba estate car manufactured 09.99 -

Part no. 13-pin                      Seat Cordoba estate car manufactured 09.99 -

44 35 11 07/13 / 04.04

Packing list: 1 Connection bunch  
1 Connection bunch casing

3 Screws M5X35  
3 Nuts M5

14 Cable ties 100 mm  
3 Spring washer

### Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery.
2. Remove casing from rear wall and move forwards or remove casing of the left and right side. Remove cover of boot bottom as well as storage and lifting jack.
3. In order to draw cable bunch, drill an approximately 6 mm diameter hole in a suitable place on rear wall (in the lower part of the rear wall, in the middle, approximately 290 mm below lock handle). Expand the hole to 40 mm diameter. Secure it with anti-corrosion remedy.
4. Connect the cable set in the following way:
  - a) Draw end of lead bunch with assembled connection socket through entrance described in point 3 from boot outside and then forwards, through the opening in holder of connection socket, assemble fair-lead located on electric bunch in operating unit in vehicle,
  - b) There are two different washers under the socket. One is used by side entrance of leads, the other - in axis entrance.

**Side entrance:** used in permanent assembly of tow hook with closed socket holder and detached tow hook with folded socket holder. In such event, remove overpass in casing of connection socket.

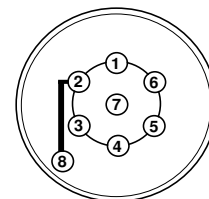
**Note !!!** Use washer under socket assigned to side entrance for folded socket holder. Remove the other washer assigned for axis entrance (it will not be used).

**Axis entrance:** used in permanent assembly of tow hook with opened socket holder and detached tow hook without folded socket holder.  
Remove washer assigned for side entrance (it will not be used).

- c) Socket is connected according to the following scheme:

7 pin

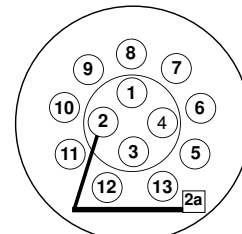
Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	black/white
Fog light	2 (54-G)	grey
Earth	3 (31)	brown
Indicator right	4 (R)	black/green
Tail light right	5 (58-R)	grey/red
Stop light	6 (54)	black/red
Tail light left	7 (58-L)	grey/black



Contact description in 7-pin socket

13 pin

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1	black/white
Trailer fog light	2	grey
Earth	3	brown
Indicator right	4	black/green
Tail light right	5	grey/red
Stop light	6	black/red
Tail light left	7	grey/black
Reversing light	8	black
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm <sup>2</sup>
Charge line plus	10	yellow 2,5mm <sup>2</sup>
Charge line earth	11	brown/green 2,5mm <sup>2</sup>
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white/brown 2,5mm <sup>2</sup>



Contact description in 13-pin socket

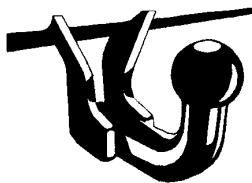
5. Connect black 3-input casing to micro switch-key on the side of socket:
  - a) Assemble connection socket with packing washer using enclosed screws and nuts on socket holder,
  - b) Carefully fasten washer in the appropriate way,
  - c) Fasten electric bunch in such a way that there are no sharp bends and no wear.

6. Draw terminal of cable bunch with **yellow-green, blue-green, black-red** and **brown** cables to **right rear parking lamp**.
  - a) Remove vehicle 6-polar plug connection from rear lamp and connect it with a suitable terminal of cable bunch. Put the remaining plug housing of cable bunch on rear lamp.
7. Draw remaining terminal of cable bunch with 6-polar plug connections to **left rear parking lamp**.
  - a) Remove 6-polar vehicle plug connection rear reversing lamp and connect it with suitable terminal of cable bunch. Put the remaining plug housing of cable bunch on rear lamp.
8. Draw remaining terminal of cable bunch with 5-polar plug connections behind the **left boot casing**.
  - a) Disconnect 5-polar vehicle plug connection (fog lights function) and connect it with suitable counterpart of cable bunch.
9. **Only for 13-polar version.** 3-input housing (brown, red/blue, yellow, brown/green leads) is provided for expanded socket functions. Put this part of lead bunch behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. 014-169
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 015-069

**Assembly instruction for the customer.**

Fix all the leads with supplied band clips, assemble previously disassembled parts.  
Connect accumulator and check all vehicle functions with connected trailer or other suitable testing device.



Art. nr.  
7-polige Seat Cordoba stationcar vanaf productiedatum 09.99 -

Art. nr.  
13-polige Seat Cordoba stationcar vanaf productiedatum 09.99 -

44 35 11 07/13 / 04.04

Inhoud:	1 Kabelboom	3 Schroeven M5X35	14 Klemband 100 mm
	1 Behuizing van de contactdoos	3 Verende ringetjes	3 Moer M5



### Montage-instructie

1. De massakabel van de accu los nemen.
2. De bescherming van ijswerktuig demonteren.
3. Om de kabelboom naar de contactdoos door te kunnen trekken moet een gat met een doorsnee van ca. 6 mm (beneden, in het midden op ca. 290 mm onder de slotgreep) De opening verder uitboren tot een doorsnee van 40 mm. Het boorgat met een anticorrosiemiddel tegen roest beschermen.
4. De kabelboom als volgt aansluiten:
  - a) de kabeluiteinden met gemonteerde contactdoos door de geleider beschreven in punt 3 van de bagageruimte naar buiten trekken en verder door de opening van de bevestigingsplaat van de contactdoos, het kokertje dat zich in de kabelboom bevindt in de geleider van het voertuig bevestigen,
  - b) er zijn twee verschillende onderliggers voor onder de contactdoos. Een van deze wordt gebruikt voor de zijdelingse loop van de kabel; de tweede bij de axiale loop van de kabels.

**Zijdelings:** Bij de vast gemonteerde trekhaak met gesloten bevestigingsplaat van de contactdoos en afneembare trekhaak met de inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos. In dit geval moet een tussenlaag van de contactdoos verwijderd worden.

**Opgelet!!!** Bij de inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos een onderligger onder de contactdoos voor de zijdelingse versie gebruiken. De tweede onderligger voor de axiale versie moet verwijderd worden (wordt niet toegepast).

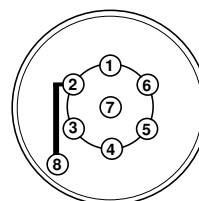
**Axiaal:** Bij de vast gemonteerde trekhaak met open bevestigingsplaat van de contactdoos en afneembare trekhaak zonder inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos.

De onderligger voor de zijdelingse versie moet verwijderd worden (wordt niet toegepast).

- c) de contactdoos volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

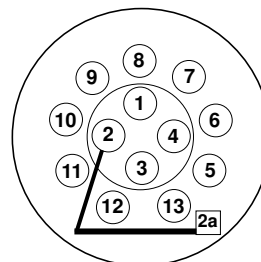
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	zwart/wit
Mistlicht	2 (54-G)	grijs
Massa	3 (31)	bruin
Rechter knipperlicht	4 (R)	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	grijs/rood
Remlicht	6 (54)	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	grijs/zwart



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	zwart/wit
Mistlicht aanhanger	2	grijs
Massa	3	bruin
Rechter knipperlicht	4	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5	grijs/rood
Remlicht	6	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7	grijs/zwart
Achteruitrijlicht	8	zwart
Stroomvoorzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm <sup>2</sup>
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm <sup>2</sup>
Massakabel laadstroom	11	bruin/groen 2,5mm <sup>2</sup>
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit/bruin 2,5mm <sup>2</sup>



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

5. De zwarte 3-polige behuizing bij de contactdoos op de microinschakelaar aansluiten.
  - a) contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos,
  - b) let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
  - c) de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.
6. De kabelboom met de **geel-groene, blauw-groene, zwart-rode**, en **bruin** kabels naar de **rechter achterlichten** doorvoeren.
  - a) de 6-polige stekker van de linker achterlichten loskoppelen en met de passende stekker aan de kabelboom verbinden. De overgebleven behuizing van de kabelboom op de achterlichten aanbrengen
7. Het andere uiteinde van de kabelboom met de 6-polige stekkers naar de **linker parkeerlichten** doortrekken.
  - a) de stekerverbinding van de achterlichten loskoppelen en met de passende stekker aan de kabelboom verbinden. De overgebleven behuizing van de kabelboom op de achterlichten aanbrengen.
8. Het andere uiteinde van de kabelboom met de 5-polige stekkers achter de bescherming van de **linker kant van de kofferruimte** doortrekken.
  - a) De 5-polige stekker van de mistlichten lostrekken en verbinden met de passende stekker aan de kabelboom.

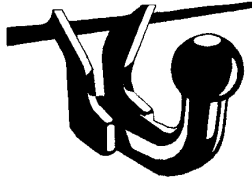
#### 9. Stroomverzorging aanhanger

**Betreft alleen de 13-polige versie.** De 3-voudige beschermkap (met bruin, rood/blauwe, gele, bruin/groene draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 014-169
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 015-069

#### **Montagevejledningen er bestemt for kunder.**

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.



No art:  
à 7 pôles      Seat Cordoba break à partir de la date de fabrication 09.99 -

No art:  
à 13 pôles      Seat Cordoba break à partir de la date de fabrication 09.99 -

44 35 11 07/13 / 04.04

Contenu: 1 faisceau de branchement  
1 boîtier du jack de branchement

3 boulons M5X35  
3 rondelles élastiques

14 bornes à bande 100 mm  
3 écrous M5

### Instruction de montage

1. Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
2. Enlever la protection du derrière et soulever vers le devant ou enlever les protections : gauche et droite. Démontez la couverture du fond de coffre et démontez la cache et le cric.
3. Afin d'amener le faisceau électrique à la prise de branchement, il faut percer un orifice de diamètre d'environ 6 mm dans la position congrue de derrière du coffre (dans la partie inférieure du derrière, au centre, environ 290 mm de la poignée de serrure). Augmenter l'orifice jusqu'au diamètre de 40 mm. Lubrifier l'orifice avec un produit anticorrosion.
4. Brancher le faisceau au jack en procédant de la manière suivante:
  - a) faire passer le bout du faisceau de câbles avec le jack de branchement par le passage décrit au point 3 du coffre à l'extérieur, jusqu'à la poignée du jack de branchement, ensuite monter l'anneau du faisceau électrique au passage du véhicule,

b) il y a deux types des rondelles pour le jack. L'une est utilisée à la sortie latérale des câbles et l'autre à la sortie axiale.

**Sortie latérale:** Utilisée pour le crochet d'attelage fixé avec la poignée du jack fermée et pour le crochet d'attelage démontable avec la poignée de jack pliante. Le cas échéant, il faut enlever l'emboutissage dans le boîtier du jack de branchement.

**Attention !!!** A la poignée pliante du jack de branchement il faut utilisée la rondelle pour le jack destinée à la sortie latérale. Il faut enlever l'autre rondelle destinée à la sortie axiale (elle ne sera pas utilisée).

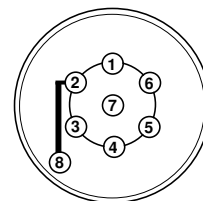
**Sortie axiale:** Utilisée pour le crochet d'attelage fixé avec la poignée du jack ouverte et pour le crochet démontable sans poignée pliante du jack de branchement.

Il faut enlever la rondelle destinée à la sortie latérale (elle ne sera pas utilisée).

c) démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant:

à 7 pôles

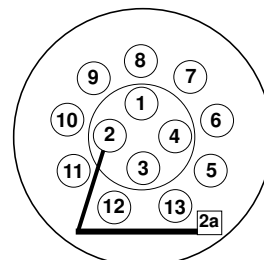
Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	noir/blanc
Feux antibrouillard	2 (54-G)	gris
Matière active	3 (31)	brun
Feux clignotants droits	4 (R)	noir/vert
Feux de position	5 (58-R)	gris/rouge
Feux stop	6 (54)	noir/rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	gris/noir



Connecteur des câbles  
le jack à 7 poles

à 13 pôles

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1	noir/blanc
Feux antibrouillard de la remorque	2	gris
Matière active	3	brun
Feux clignotants droits	4	noir/vert
Feux de position droits	5	gris/rouge
Feux stop	6	noir/rouge
Feux de position gauches	7	gris/noir
Feux de recul	8	noir
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm <sup>2</sup>
Câble de charge	10	jaune 2,5mm <sup>2</sup>
Matière active du câble de charge	11	brun/vert 2,5mm <sup>2</sup>
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc/brun 2,5mm <sup>2</sup>



Connecteur des câbles  
le jack à 13 poles

5. Brancher le boîtier noir à 3 à côté du jack au micro-interrupteur:
  - a) monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous sur la poignée du jack,
  - b) faire attention à la fixation correcte de la rondelle,
  - c) fixer le faisceau électrique de la façon de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.
6. Amener l'extrémité du faisceau avec les câbles **jaune-vert, bleu-vert, noir-rouge et marrons** à la **lampe arrière droite de position**.
  - a) Enlever le connecteur à fiches à 6 pôles de la lampe arrière et le connecter à la borne congrue du faisceau électrique. Mettre l'autre boîtier à fiches du faisceau électrique à la lampe arrière.
7. Amener l'extrémité restante du faisceau électrique avec le connecteur à fiches à 6 pôles à la **lampe arrière gauche de position**.
  - a) enlever le connecteur du véhicule de la lampe arrière et le brancher à l'extrémité correspondant du faisceau électrique. Mettre l'autre boîtier à fiches sur la lampe arrière.
8. Amener l'autre extrémité du faisceau électrique avec le connecteur à fiches à 5 pôles derrière la **protection gauche du coffre**.
  - a) Débrancher le connecteur à fiches à 5 pôles (fonction des feux antibrouillard) et le connecter à ses correspondants du faisceau électrique.
9. **Alimentation de la remorque:**

**Valable uniquement pour la version à 13 pôles.** Le triple boîtier (câbles brun, rouge/bleu, jaune, brun/vert) sert aux fonctions supplémentaires de la prise. Il faut mettre cette partie du faisceau derrière le protecteur. Afin d'augmenter les fonctions de la prise, il faut commander les éléments supplémentaires :

Fonction "plus permanent et masse "	no art. 014-169
Fonction "plus permanent, ligne de charge et masse "	no art. 015-069

**Instructions de montage sont destinées au client.**

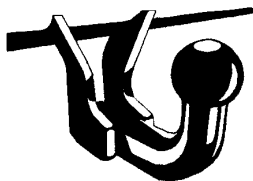
Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.





## Elektrisk monteringssett for tihengerkontakt



Varenummer

7-polet      Seat Cordoba stasjonsvogn produksjonsdato fra 09.99 -

Varenummer

13-polet      Seat Cordoba stasjonsvogn produksjonsdato fra 09.99 -

44 35 11 07/13 / 05.00

Innholdsfortegnelse: 1 Kabelsett  
1 Kontaktboks

3 Skruer M5X35  
3 Spennskive

14 Strekkavlaster 100 mm  
3 Mutter M5

### Monteringsanvisning

1. Frakoble jordledningen fra batteriet.
2. Fjern beskyttelsen av bakre blikket skyv fram eller fjern beskyttelsen av venstre og høyre siden. Demonter dekket over bagasjerommetsbunn og demonter lagerrommet og bilheisen.
3. For å gjennomføre ledningenes bunt bores en åpning med  $\varnothing$  ca 6 mm i riktige stedet i bagasjerommets karroseri (i nedre området av bakre blikket i midten, ca 290 mm under låshåndtaket). Denne åpningen skulle utvides til  $\varnothing$  40 mm. Smør åpningen ved hjelp av et tilpasset korrosjonshemmede middel.
4. Koble kabelen til tilhengerkontakten på følgende måte:
  - a) trø ledningsenden med kontakten gjennom føringen beskrevet i pkt. 3 og før videre gjennom hullet i kontaktfestet, fest kabelgjennomføringen som befinner seg på ledningene i kjøretøyet,
  - b) det finnes to typer pakninger som skal monteres under kontaktboksen. Den ene er brukt ved sideutlegging av ledninger, den andre ved aksial utlegging.

**Sideutlegging:** Brukt ved fast påmontert tilhengerfeste med lukket kontaktboks-feste og avtagbart tilhengerfeste med sammenleggbart kontaktboks-feste. I et slikt tilfelle må profilen i kontaktboksen fjernes.

**Obs!!!** Ved sammenleggbart kontaktboks-feste må pakningen beregnet for sideutlegging av ledninger anvendes. Den andre pakningen må fjernes (skal ikke brukes).

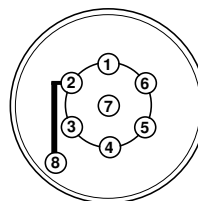
**Aksial utlegging:** Anvendt ved fast påmontert tilhengerfeste med åpent kontaktboks-feste og avtagbart tilhengerfeste uten sammenleggbart kontaktboks-feste.

Fjern pakningen beregnet for sideutlegging av ledninger (skal ikke brukes).

- c) demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:

7-polet

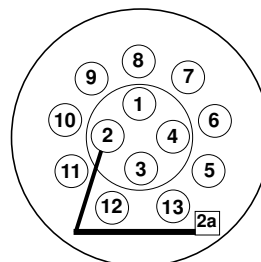
Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1 (L)	svart/hvit
Tåkelys	2 (54-G)	grå
Jord	3 (31)	brun
Høyre blinklys	4 (R)	svart/grønn
Høyre baklys	5 (58-R)	grå/rød
Stopplys	6 (54)	svart/rød
Venstre baklys	7 (58L)	grå/svart



Tilkobling av ledninger i den 7-polete kontakten

13-polet

Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1	svart/hvit
Tilhengerens tåkelys	2	grå
Jord	3	brun
Høyre blinklys	4	svart/grønn
Høyre baklys	5	grå/rød
Stopplys	6	svart/rød
Venstre baklys	7	grå/svart
Ryggelys	8	svart
Strømforsyning til tilhenger	9	rød/blå 2,5mm <sup>2</sup>
Ladeledning	10	gul 2,5mm <sup>2</sup>
Jord til ladeledning	11	brun/grønn 2,5mm <sup>2</sup>
Anvendes ikke	12	
Tilhengerens jording	13	hvit/brun 2,5mm <sup>2</sup>



Tilkobling av ledninger i den 13-polete kontakten

5. Koble den svarte, 3-polete kontakten til mikrobryteren på siden av kontaktboksen:

- a) kontaktboksen og pakningen monteres på kontaktfestet ved hjelp av medsendte skruer og muttere,
- b) påse at pakningen er montert korrekt,
- c) fest ledningsbunten slik at den verken er bøyd skarpt eller utsatt for slitasje.

6. Ledningenes bunt med ledninger: **gull/grønn, blå/grønn, svart/rød** og **brun** føres til **høyre bakre posisjonslys**.

- a) bilens 6-pol plugg kopling tas fra bakre lys og koples til en riktig bunt av ledninger. Resterende plugg hylse av ledningenes bunt legges på bakre lys.

7. Resterende avslutning av ledningenes bunt med 6-pol plugg koplinger gjennomføres til **venstre bakre posisjonslys**.

- a) bilens plugg koplingen tas av bakre lyset og kopl med riktige slutten av ledningenes bunt. Resterende plugg kappen settes på bakre lyset.

8. Resterende slutten av ledningenes bunt med 5-pol plugg kopling føres bak **venstre bagasjerommets beskyttelsesplate**.

- a) avkopl koplingen i midten (tåkelysfunksjon) og sett inn til riktige koplinger i elektriske settet.

9. **Ladning av tilhenger:**

**Kun den 13-polete versjonen.** Den 3-polete kontakten (ledningene brun, rød/blå, gul, brun/grønn) anvendes for kontaktens tilleggsfunksjoner. Den delen av ledningsbunten må plasseres bak skjermen. For å kunne utvide kontaktens funksjoner må følgende tilleggs-elementer bestilles:

Funksjon "konstant pluss og jord"

nr art. 014-169

Funksjon "konstant pluss, ladeledning og jord"

nr art. 015-069

**Monteringsanvisning er beregnet for kunden.**

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter så alle demonterte elementer tilbake på plass.

Tilkoble batteriet og test kjøretøyets funksjoner med tilhenger eller bruk et egnet testapparat.



Artikelnummer:

Med 7 poler Seat Cordoba kombi från produktionsdatum 09.99 -

Artikelnummer:

Med 13 poler Seat Cordoba kombi från produktionsdatum 09.99 -

44 35 11 07/13 / 05.00

Innehåll: 1 förbindelseknippe  
1 kåpa av stickkontakt

3 skruv M5x 35  
3 spänstiga underlägg

14 bandklämma 100 mm  
3 mutter M5

### Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator.
2. Ta bort en kåpa från bakbleck och dra fram eller ta bort en kåpa av vänster - och högersida. Demontera ett lock av babageutrymmebotten och demontera förvaringsrum och bildomkraft.
3. För att leda ett ledningknippe, måste man borra ett hål med en diameter av cirka 6 mm i ett bakbleck (på den nedre bakbleckdelen i mitten, cirka 290 mm under låsets handtag). Göra hålet bredare - till en diameter av cirka 40 mm. Smörja hålet med ett lämpligt antikorrosionsmedel.
4. Förbinda ett knippe till en kontakt som följs:
  - a) ledningsknippeändelse tillsammans med an monterad stickkontakt, måste man träda igenom genom ett förande beskrivet i pkt. 3 från babageutrymme ut och vidare genom ett hål i stickkontakthandtag, sätta fast en gummipackning som finns i det elektriska knippet i fördonets förande,
  - b) det finns olika typer av stickkontaktunderlag. En av dem är använd vid sidoförning, en annan vid axialförning.

**Sidoförning:** den används vid en fastmonterad bogseringskrok med en låst kontakts handtag och en avdragen bogseringskrok med en fällhandtag av kontakt. I detta fall måste man ta bort genompressning från stickkontaktkåpa.

**Se till!!!** Vid en fällhandtag i stickkontakt, måste man använda ett underlag under en kontakt till en sidoförning. Ett annat underlag förutsedd till en axialförning måste man ta bort. ( det kommer inte att användas)

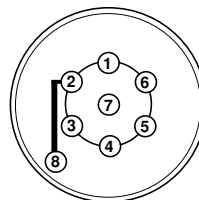
**Axialförning:** Den används vid en fastmonterad bogseringskrok med en öppet stickkontakthandtag och en avdragen bogseringskrok utan ett fällhandtag i stickkontakt.

Ett underlag förutsedd till en sidoförning måste man ta bort (det kommer inte att användas).

- c) demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema.

med 7 poler:

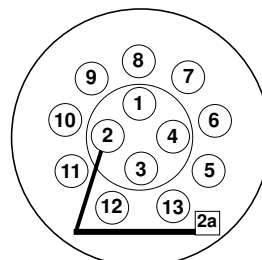
Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterbinkerljus	1 (L)	svart/vit
Dimljus	2 (54-G)	grå
Massa	3 (31)	brun
Högerbinkerljus	4 (R)	svart/grön
Högerpositionsljus	5 (58-R)	grå/röd
Vänsterbromsljus	6 (54)	svart/röd
Vänsterpositionsljus	7 (58L)	grå/svart



Ledningförbindelse i en stickkontakt med. 7 poler

med 13 poler:

Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterbinkerljus	1	svart/vit
Dimljus i släpvagn	2	grå
Massa	3	brun
Högerbinkerljus	4	svart/grön
Högerpositionsljus	5	grå/röd
Bromsljus	6	svart/röd
Vänsterbinkerljus	7	grå/svart
Batåtljus	8	svart
Släpvagnsinmatning	9	röd/blå 2,5mm <sup>2</sup>
Laddledning	10	gul 2,5mm <sup>2</sup>
Laddledningsvikt	11	brun/grön 2,5mm <sup>2</sup>
Icke använt	12	
Släpvagnsvikt	13	vit/brun 2,5mm <sup>2</sup>



Ledningförbindelse i en stickkontakt med. 13 poler



5. En svart 3-faldig kåpa måste man förbinda på kontaktens sida till mikroströmbrytare:
- a) en stickkontakt tillsammans med tättningsunderlag, måste man montera med hjälp av bifogade skruvar och mutter på kontaktens handtag,
  - b) se till att underlag är rätt monterat,
  - c) sätta fast ett elektriskt knippe på så sätt, för att undvika vassa veck och genomslitning.
6. En ändelse av ledningarsknippe med ledningar: **gul-grön**, **blå-grön**, **svart-röd** och **brun** leda till **högerbakpositionslys**.
- a) en stickskarv med 6 poler ta bort från baklampa och förbinda med en lämplig ändelse av ledningarsknippe. En återstående stickkåpa av ledningarsknippe lägga på an baklampa.
7. En återstående ändelse av ledningarsknippe med stickskarvar med 6 poler leda till **vänsterbakpositionslys**.
- a) en stickskarv i fordonet ta bort från baklampa och förbinda med en lämplig ändelse av ledningarsknippe. En återstående stickskarv lägga på en baklampa.
8. En återstående ändelse från ledningarsknippe med en skarv med 5 poler leda bakom **vänsterbagageutrymmekåpa**.
- a) separera an stickskarv med 5 poler (dimljusfunktion) och förbinda med passande motsvarigheter av ledningarsknippe.

### 9. Släpvagnmatning

**Det angår bara en version med 13 poler.** En 3-faldig kåpa ( ledningar - brun, röd/ blå, gul, brun/grön) är förutsedd för extra stickkontaktfunktioner. Den delen av ledningsknippe borde placeras bakom kåpan. För att utbreda stickkontaktfunktioner, borde man beställa extra element:

Funktion "en konstant plus och massa"	art. nummer	014-169
Funktion „en konstant plus, laddningsledning och massa“	art. nummer	015-069

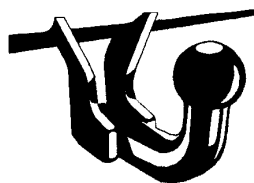
#### **Monteringsanvisning är bestämd för kunden.**

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade delar.

Förbinda en ackumulator och testa alla fordonets funktioner med en förbunden släpvagn eller en lämplig testanordning.



## Kit di congiunzione del gancio per rimorchio



N. art:  
A 7 poli     Seat Cordoba station wagon data di fabbricazione 09.99 -

N. art:  
A 13 poli     Seat Cordoba station wagon dalla data di fabbricazione 09.99 -

44 35 11 07/13 / 04.04

Contenuto: 1 fascio di congiunzione

3 viti M5X35

14 morsetti da banda 100 mm

1 scatola della presa di collegamento

3 rosette elastiche

3 dadi M5

### Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore.
2. Asportare la protezione del dietro e tirare verso il davanti oppure levare la protezione laterale sinistra o destra. Smontare la copertura del fondo del bagagliaio, smontare il nascondiglio ed il sollevatore mobile.
3. Al fine di portare il fascio elettrico alla presa di collegamento, effettuare un foro di diametro di 6 mm nella posizione adeguata (sulla parte bassa in centro del dietro, agli incirca 290 mm sotto il manico della serratura). Aumentare il foro fino al diametro di 20 mm. Proteggere il bordo con un prodotto anticorrosivo.
4. Collegare il fascio nella maniera seguente:
  - a) Far passare l'estremità del fascio di cavi con la presa di collegamento montata attraverso il passaggio descritto al punto 3 dal bagagliaio all'esterno e successivamente attraverso il foro nel manico della presa di collegamento, montare l'anello situato nel fascio elettrico al passaggio del veicolo,

- b) Ci sono due rondelle diverse per prese. L'una di loro viene utilizzata per l'uscita laterale dei cavi, e l'altra all'uscita assiale.

**Uscita laterale:** Utilizzata per il gancio per rimorchio montato fisso con il manico chiuso della presa e con il gancio smontabile con il manico piegato della presa. In tale caso, bisogna togliere l'imbutitura nella scatola della presa di collegamento.

**Attenzione!!!** Per il manico piegato della presa, bisogna utilizzare la rondella per la presa destinata all'uscita laterale. L'altra rondella destinata all'uscita assiale va tolta (non sarà utilizzata).

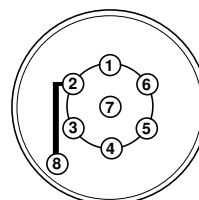
**Uscita assiale:** Utilizzata per il gancio per rimorchio montato fisso con il manico di presa aperto e con il gancio smontabile senza manico piegato della presa.

La rondella destinata all'uscita laterale va tolta (non sarà utilizzata).

- c) La presa è montata secondo lo schema seguente:

a 7 poli

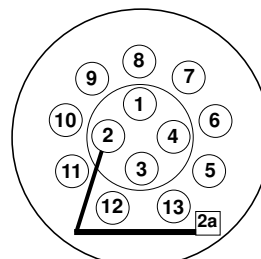
Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1 (L)	nero/bianco
Luce antinebbia	2 (54-G)	grigio
Materiale attivo	3 (31)	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4 (R)	nero/verde
Luce di posizione destra	5 (58-R)	grigio/rosso
Luce di arresto	6 (54)	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7 (58L)	grigio/nero



Collegamento dei cavi alla presa a 7 poli

a 13 poli

Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1	nero/bianco
Luce antinebbia del rimorchio	2	grigio
Materiale attivo	3	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4	nero/verde
Luce di posizione destra	5	grigio/rosso
Luce di arresto	6	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7	grigio/nero
Luce retromarcia	8	nero
Alimentazione del rimorchio	9	rosso/blu 2,5mm <sup>2</sup>
Cavo di carico	10	giallo 2,5mm <sup>2</sup>
Materiale attivo del cavo di carico	11	marrone/verde 2,5mm <sup>2</sup>
Non utilizzato	12	
Materiale attivo del rimorchio	13	bianco/marrone 2,5mm <sup>2</sup>



Collegamento dei cavi alla presa a 13 poli

5. Collegare la scatola nera a 3 di fianco alla presa al micro-interruttore:
  - a) Montare la presa di collegamento insieme alla rondella di guarnizione, a mezzo delle viti e dadi in dotazione sul manico della presa,
  - b) Fare attenzione al fissaggio corretto della rondella,
  - c) Fissare il fascio elettrico in modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi.
6. Portare l'estremità del fascio elettrico con i cavi: **giallo-verde, blu-verde, nero-rosso e marrone** fino alla **lampada posteriore destra di posizione**.
  - a) Togliere il connettore a spine a 6 poli dalla lampada posteriore del veicolo e collegarlo al capocorda corrispondente del fascio elettrico. Mettere l'altra scatola a spine del fascio elettrico sulla lampada posteriore.
7. Portare l'altra estremità del fascio elettrico con il connettore a spine a 6 poli fino alla **lampada posteriore sinistra di posizione**.
  - a) Togliere il connettore a spine dalla lampada posteriore del veicolo e collegarlo al capocorda corrispondente del fascio elettrico. Mettere l'altra scatola sulla lampada posteriore.
8. Portare l'estremità del fascio elettrico con il connettore a 5 poli dietro la **protezione sinistra del bagagliaio**.
  - a) Staccare il connettore a spine a 5 poli (funzione delle luci antinebbia) e collegarlo ai connettori corrispondenti del kit elettrico.

#### 9. Alimentazione del rimorchio:

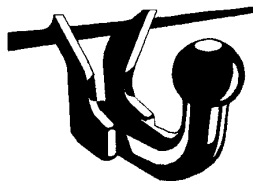
**Vale soltanto per la versione a 13 poli.** La tripla scatola (cavi marrone, rosso/blu, giallo, marrone/verde) è destinata alle funzioni complementari della presa. Questa parte del fascio di cavi deve essere ubicata dietro la protezione. Al fine di ampliare le funzioni della presa di collegamento, occorrono gli elementi complementari da ordinare:

Funzione "più permanente e massa"	n. art. 014-169
Funzione "più permanente, cavo di carico e massa"	n. art. 015-069

#### **Le istruzioni di montaggio sono destinate al cliente.**

Fissare tutti i cavi a mezzo dei morsetti a nastro in dotazione, fissare i pezzi precedentemente smontati.

Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio collegato o a mezzo di uno strumento di test.



No. art: 7-polos      Seat Cordoba break desde la fecha de producción 09.99 -

No. art: 13-polos      Seat Cordoba break desde la fecha de producción 09.99 -

44 35 11 07/13 / 05.00

Contenido: 1 Haz de conexión  
1 Caja de enchufe de conexión

3 Tornillo M5X35  
3 Arandela elástica

14 Sujetador de cinta 100 mm  
3 Tuerca M5

### Instrucción de montaje

1. Desconectar el conductor másico del acumulador.
2. Quitar la protección de la chapa trasera y apartar hacia adelante o desmontar la protección del lado izquierdo y derecho. Desmontar la tapa del fondo de portaequipajes y desmontar el depósito y gato de coche.
3. Para conducir el haz de cables taladrar en el sitio adecuado en la chapa trasera un agujero de aproximadamente 6 mm de diámetro (en la parte baja de la chapa trasera, en medio, aproximadamente 290 mm debajo del mango de la cerradura). Ensanchar el agujero aproximadamente hasta 40 mm de diámetro. Untar el agujero con agente anticorrosivo adecuado
4. Conectar el haz como sigue:
  - a) El fin del haz de conductores con enchufe de conexión pasar por el guiado descrito en p. 3 del portaequipajes hacia fuera, y por el agujero en el mango de enchufe de conexión, fijar el guardaojal del haz eléctrico en guiado en el vehículo,
  - b) Hay dos arandelas diferentes para el enchufe. Una de ellas se utiliza con el guiado lateral de conductores, la otra con el guiado axial.

**Guiado lateral:** Se utiliza con el gancho de remolque permanente, con mango del enchufe cerrado así como con el gancho de remolque desmontable y mango de enchufe plegable. En este caso hay que quitar la estampación en la caja del enchufe de conexión.

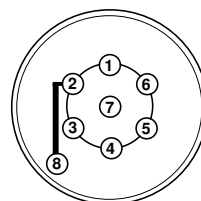
**Nota !!!** Con el mango de enchufe plegable hay que utilizar arandela del enchufe para guiado lateral. Quitar la otra arandela para guiado axial (no será aplicada).

**Guiado axial:** Aplicado en caso del gancho de remolque permanente, con mango del enchufe abierto así como el gancho de remolque desmontable sin mango de enchufe plegable. Quitar la otra arandela para guiado lateral (no será aplicada).

c) Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

7 polos

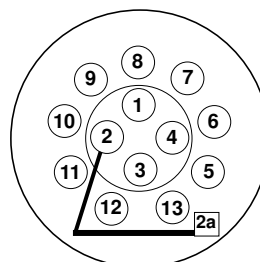
Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1 (L)	negro/blanco
Luz antiniebla	2 (54-G)	gris
Masa	3 (31)	pardo
Indicador de dirección derecho	4 (R)	negro/verde
Luz de posición derecha	5 (58-R)	gris/rojo
Luz de parada	6 (54)	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7 (58L)	gris/negro



Conexión de alambres en enchufe de 7 polos

13 polos

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1	negro/blanco
Luz antiniebla de remolque	2	gris
Masa	3	pardo
Indicador de dirección derecho	4	negro/verde
Luz de posición derecha	5	gris/rojo
Luz de parada	6	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7	gris/negro
Luz de retroceso	8	negro
Alimentación de remolque	9	rojo/azul 2,5mm <sup>2</sup>
Conductor de carga	10	amarillo 2,5mm <sup>2</sup>
Masa de conductor de carga	11	pardo/verde 2,5mm <sup>2</sup>
Sin uso	12	
Masa de remolque	13	blanco/pardo 2,5mm <sup>2</sup>



Conexión de alambres en enchufe de 13 polos



5. La triple negra caja debe ser conectada por el lado del enchufe al microinterruptor:
  - a) El enchufe de conexión junto con arandela de junta montar por medio de tornillos y tuercas en el mango del enchufe,
  - b) Fijar la arandela correctamente,
  - c) Fijar el haz eléctrico, evitando recodos agudos y fricciones.
6. Conducir la terminación del haz de conductores con los conductores **amarillo-verde, azul-verde, negro-rojo y marrón a la lampara izquierda trasera de posición.**
  - a) Quitar la unión de vehículo de clavija de 6 polos de la lampara de marcha atrás y conectar con la terminación adecuada del haz de conductores. Poner el cárter restante de clavija del haz de conductores sobre la lampara de marcha atrás.
7. Conducir la terminación restante del haz de conductores con las uniones de clavija de 6 polos **a la lampara izquierda trasera de posición.**
  - a) Quitar la unión de vehículo de clavija de la lampara trasera y conectar con la terminación adecuada del haz de conductores. Poner el cárter restante de clavija sobre la lampara trasera.
8. Conducir la terminación del haz de conductores con la unión de clavija de 5 polos **detrás de la protección izquierda de portaequipajes.**
  - a) Desconectar la unión de vehículo de clavija de 5 polos (función de las luces antiniebla) y conectar con las correspondientes del haz de conductores.

#### 9. Alimentación de remolque:

**Solo para versión de 13 polos.** Caja triple (conductores pardo, rojo/azul, amarillo, pardo/verde) está destinada para funciones adicionales del enchufe. Esta parte del haz de conductores debe ser colocada detrás de la protectora. Para extender las funciones del enchufe de conexión hay que ordenar elementos adicionales:

Función "plus constante y masa"	no. art. 014-169
Función "plus constante, conductor de carga y masa"	no. art. 015-069

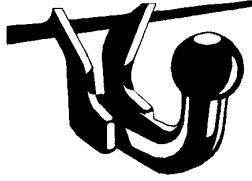
#### **Instrucción de montaje esta dedicada a los clientes.**

Fijar todos los conductores con bornes de cinta, remontar todas partes desmontadas anteriormente.

Conectar el acumulador y verificar todas las funciones del vehículo con remolque o con un instrumento apropiado.



# bosal



## Hinauskoukun sähköliitäntäpaketti

Tuotteen Nro:

7-napainen Seat Cordoba kombi valmistuspäivämäärä 09.99 -

Tuotteen Nro:

13-napainen Seat Cordoba kombi valmistuspäivämäärä 09.99 -

44 35 11 07/13 / 04.04

Sisältö: 1 Kytkenäkimppu  
1 Liittymispistorasian kotelo

3 Ruuvi M5X35  
3 Kimmoisa aluslevy

14 Nippuside 100 mm  
3 Mutteri M5

## Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maajohto akusta
2. Suoja on poistettava takapeltistä ja vasemman sekä oikean puolen suojia on taivutettava eteenpäin tai poistettava. Takaluukun pohjan suojan pitää purkata ja sitä paitsi pitää purkata hansikaslokeron sekä auton nosturin.
3. Sopivassa paikassa on porattava aukko (halkaisija 6mm) takaluukun takapeltissä (takapeltin alaosassa, keskellä, noin 290mm lukon kahvasta alempana) näin, että kaapelilyhde voisi olla johdattu. Se aukko on laajennettava halkaisijaan 40mm. Aukko on voideltava sopivalla ruoste-estoaineella.
4. Kytke nippu seuraavalla tavalla:

- a) Johtolyhteen loppuosat on johdettava ulkopuolelta aukon läpi takaluukkuun ja aukko on asennettava jänne. Johtolyhteen loppuosat asennetun pistorasian kanssa on johdettava aukon läpi, kytkintä-pistorasian kahvan vieressä
- b) Liitetty kumilaatta on sijoitettava pistorasian alle, sähköjohteiden molempien loppuosien päälle (käytetään luistoainetta, jos tarpeellista).

**Sivuuloskäynti:** Käytetään pysyvästi kiinnitettyyn suljettavaan hinauskoukkuun, jolla on suljettava kahvan pesä ja irrotettavan hinauskoukun kanssa, jolla on kokoonpantava pistorasian kahva. Sellaisessa tapauksessa on poistettava läpikäyntikumi liittymispistorasian kotelosta.

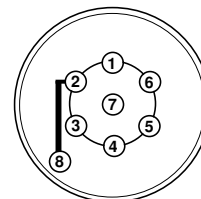
**Huoma!!!** Kokoonpantavan pistorasian tapauksessa on käytettävä sivu-uloskäynnille tarkoitettu aluslevy. On poistettava toinen aluslevy, joka on tarkoitettu akselisivu-uloskäynnille (Sitä ei käytetä).

**Akseli-uloskäynti:** Käytetään pysyvästi kiinnitetyn hinauskoukun tapauksessa, jolla on auettava pistorasian kahva ja irrotettavan hinauskoukun tapauksessa, jossa ei ole kokoonpantavaa pistorasian kahvaa. On poistettava sivu-uloskäynnille tarkoitettu aluslevy (Sitä ei käytetä).

- c) Pistorasian on kytketty alle olevan kaavion mukaisesti:

7-napainen

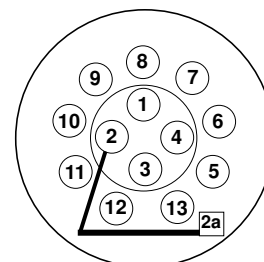
Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1 (L)	Musta- valkoinen
Sumuvalo	2 (54-G)	Harma
Maaliitin	3 (31)	Ruskea
Oikea suuntavalo	4 (R)	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5 (58-R)	Harma- punainen
Jarruvalo	6 (54)	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7 (58L)	Harma- musta



Johtojen liittyminen  
7-napaiseen pistorasiaan

13-napainen

Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1	Musta-valkoinen
Perävaunun sumuvalo	2	Harma
Maaliitin	3	Ruskea
Oikea suuntavalo	4	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5	Harma-punainen
Jarruvalo	6	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7	Harma-musta
Peruutusvalo	8	Musta
Perävaunun syöttö	9	Puna-sininen 2,5mm <sup>2</sup>
Latauskaapeli	10	Keltainen 2,5mm <sup>2</sup>
Latauskaapelin maaliitin	11	Ruskea-vihreä 2,5mm <sup>2</sup>
Ei käytössä	12	
Perävaunun maaliitin	13	Valko-Ruskea 2,5mm <sup>2</sup>



Johtojen liittyminen  
13-napaiseen pistorasiaan

FIN

5. Kytke musta, 3-paikkainen kotelo, pistorasian vieressä mikrokytkimeen:
- Asenna liittymispistorasian tiivistealuslevyineen paketissa olevien ruuvien ja mutterien avulla pistorasian kahvaan,
  - Kiinnitä huomiota aluslevyn oikeaan asennukseen,
  - Aseta johtonipun sillä tavalla ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja hiertymismahdollisuutta.
6. Johtolyhteen loppuosat **kelta-vihreän, sini-vihreän, musta-punaisen** ja **ruskea** kaapelin kanssa on johdettava **oikeaan seisontatakalamppuun**.
- 6-napainen auton pistoliitin on poistettava takalampusta ja liitettävä sopivaan johtolyhteen päätökseen. Jäljellä oleva johtolyhteen pistokotelo on pantava takalampun päälle.
7. Jäljellä oleva johtolyhteen loppuosaa 6-napaisten pistoliittimien kanssa on johdettava **vasempaan seisontatakalamppuun**.
- Ajoneuvon pistoliitin on poistettava takalampusta ja se on seuraavaksi liitettävä sopivaan johtolyhteen päätökseen. Jäljellä oleva pistokotelo on pantava takalampun päälle.
8. Jäljellä oleva johtolyhteen loppuosaa 5-napaisen pistoliittimen kanssa on johdettava **takaluukun vasemman suojan** taakse.
- 5-napainen pistoliitin on erotettava (sumuvalojen toiminta) ja liitettävä sopiviin vastineisiin johtolyhteessä.

#### 9. Perävaunun syöttö:

**Koskee vain 13-napaista versiota.** 3-kertainen kotelo (ruska, sini-punainen, keltainen ja ruskea-vihreä johto) on tarkoitettu vain pistorasian lisätoimintoihin. Se johtonipun osa pitää sijoittaa suojan taakse. Pistorasian toimintojen lisäämiseksi pitää tilata lisäelementit:

Funktio "pysyvä plus ja maa"

Tuotteen nro 014-169

Funktio "pysyvä plus, lataamiskaapeli ja maa"

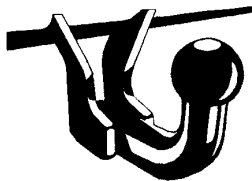
Tuotteen nro 015-069

#### **Asennuskäyttöohje on tarkoitettu asiakkaalle.**

Kytke kaikki johdot liitettyjen nippusiteiden avulla. Asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista sopivalla testauslaitteella, toimivatko kaikki ajoneuvon ja kytketyn perävaunun toiminnot.

# bosal



## Elektrisk tilslutningssæt for trækkrog

Art. nr.  
7-polet      Seat Cordoba stationcar fra produktionsdato 09.99 -

Art. nr.  
13-polet     Seat Cordoba stationcar fra produktionsdato 09.99 -

44 35 11 07/13 / 04.04

Indeholder: 1 Tilslutningstrådbundt  
1 Forbindelsesdåsens fatning

3 M5X35 skrue  
3 Fjederskive

14 Båndklemme 100 mm  
3 Møtrik M5

## Montagevejledning

1. Masseledningen kobles fra batteriet.
2. Bagpladens afdækning fjernes og bøjes fremad eller den venstre og den højre sideafdækning tages fra. Afdækning af bagagerummets gulv samt kassen og donkraften afmonteres.
3. For at føre trådbundtet bores et hul på ca. Ø 6 mm i et passende sted i bagpladen (midt i bagpladens nederste del, ca. 290 mm under låsens greb). Hullet bores ud til ca. Ø 40 mm. Kanten smøres med korrosionshæmmende middel.
4. Trådbundtet tilkobles på følgende måde:

a) trådbundtets ende med påmonteret forbindelsesdåse føres gennem den under pkt. 3 beskrevne føring fra bagagerummets ud og videre gennem hullet i forbindelsesdåsens greb, der skal monteres tyllen, som er anbragt på trådbundtet i føringen i køretøjet,

b) der forekommer to forskellige underlag til forbindelsesdåsen. En af dem er brugt ved ledningers sideføring, og den anden ved akselføring.

**Sideføring:** Er anvendt ved fastmonteret trækkrog med lukket greb af forbindelsesdåsen og ved aftagelig trækkrog med foldet greb af forbindelsesdåsen. I så fald skal man fjerne udboring i forbindelsesdåsens greb.

**Vigtig!!!** Ved foldet greb af forbindelsesdåsen skal man anvende underlaget bestemt til sideføringen. Det andet underlag til akselføring skal fjernes (det skal ikke anvendes).

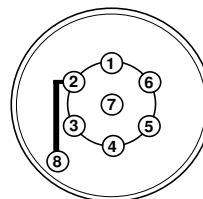
**Akselføring:** Anvendes ved fastmonteret trækkrog med åbnet greb af forbindelsesdåse og ved aftagelig trækkrog uden foldet greb.

Underlaget bestemt til sideføringen skal fjernes (det skal ikke anvendes).

c) forbindelsesdåsen er tilsluttet efter det nedenstående skema:

7 - polet

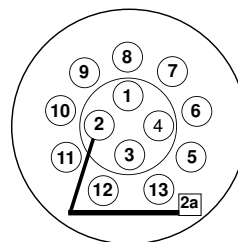
Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1 (L)	sort/hvid
Tågelys	2 (54-G)	grå
Masse	3 (31)	brun
Højre blinklys	4 (R)	sort/grøn
Højre positionslys	5 (58-R)	grå/rød
Stoplygte	6 (54)	sort/rød
Venstre positionslys	7 (58-L)	grå/sort



Tilslutning af ledninger i 7-polet forbindelsesdåse

13 - polet

Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1	sort/hvid
Påhængskøretøjets tagelys	2	grå
Masse	3	brun
Højre blinklys	4	sort/grøn
Højre positionslys	5	grå/rød
Stoplygte	6	sort/rød
Venstre positionslys	7	grå/sort
Baklygte	8	sort
Påhængskøretøjets elforsyning	9	rød/blå 2,5mm <sup>2</sup>
Ladeledning	10	gul 2,5mm <sup>2</sup>
Ladeledningens masse	11	brun/grøn 2,5mm <sup>2</sup>
Ikke i drift	12	
Påhængskøretøjets masse	13	hvid/brun 2,5mm <sup>2</sup>



Tilslutning af ledninger i 13-polet forbindelsesdåse

DK

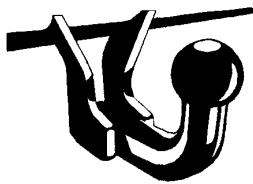
5. Den sorte tregangs fatning tilsluttes på forbindelsesdåsens side til en mikroafbryder:
  - a) forbindelsesdåsen tillige med tætningskiven monteres ved hjælp af medleverede skruer om møtrikker på forbindelsesdåsens greb,
  - b) sørg for korrekt montage af skiven,
  - c) trådbundtet skal fastgøres uden at der opstår skarpe knæk og uden udsættelse af trådbundtet for slid,
6. Trådbundtets ende med følgende ledninger: **gul-grøn, blå-grøn, sort-rød** og **brun** føres til **bagerste højre positionsllys**.
  - a) køretøjets 6-polet stikforbindelse tages fra baglyset og tilsluttes den passende ende i trådbundtet. Trådbundtets resterende stikdåse anbringes på baglyset.
7. Den resterende ende i trådbundtet med 6-polet stikforbindelser føres til **bagerste venstre positionsllys**.
  - a) køretøjets stikforbindelse tages fra baglyset og tilsluttes den passende ende i trådbundtet. Den resterende stikdåse anbringes på baglyset.
8. Den resterende ende i trådbundtet med 5-polet stikforbindelse føres bag **bagagerummets venstre afdækning**.
  - a) køretøjets 5-polet stikforbindelse (tågelys' funktion) kobles fra og stikkes ind i passende tilsvarende forbindelser i trådbundtet.
9. **Påhængskøretøjets elforsyning:**

**Gælder kun for 13-polet version.** 3-gangs kappe (ledninger: brun, rød/blå, gul og brun/grøn) er beregnet til forbindelsesdåsens ekstra funktioner. Den del af trådbundtet anbringes bagerst. For at udvide forbindelsesdåsens funktioner er det nødvendigt at bestille nogle yderligere komponenter:

Funktion "fast plus og masse"	varenr. 014-169
Funktion "fast plus, ladeledning og masse"	varenr. 015-069

**Montagevejledningen er bestemt for kunden.**

Alle ledninger fastgøres med de medleverede båndklemmer, de tidligere afmonterede dele monteres på igen. Bilbatteriet tilsluttes og dernæst skal man checke samtlige funktioner af køretøjet med sammenkoblet påhængskøretøj, event. ved brug af et passende prøveudstyr.



Nr art.  
7-biegunowy

Skoda Cordoba kombi od daty produkcji 09.99-

Nr art.  
13-biegunowy

Skoda Cordoba kombi od daty produkcji 09.99-

44 35 11 07/13 / 04.04

Zawartość: 1 Wiązka przy<sup>31</sup>czeniowa  
1 Obudowa gniazda przy<sup>31</sup>czeniowego

3 Ceruba M5X35  
3 Nakrêtki M5

14 Zacisk taçemowy 100 mm  
3 Podk³adka sprê¿ysta

### Instrukcja monta¿u

1. Od<sup>31</sup>czyæ przewód masowy od akumulatora.
2. Usun¹æ os³onê z tylnej blachy i odchyliæ do przodu lub usun¹æ os³onê lewej i prawej strony. Zdemontowaæ pokrywê dna baga¿nika i zdemontowaæ przechowalnik i podnoœnik samochodowy.
3. W celu przeprowadzenia wiązki kabli wywierciæ w odpowiednim miejscu w blasze tylnej otwór o  $\varnothing$  ok. 6 mm (w dolnym zakresie blachy tylnej, poœrodku, ok. 290 mm poni¿ej uchwytu zamka). Rozszerzyæ otwór do  $\varnothing$  40 mm. Posmarowaæ otwór odpowiednim œrodkiem antykorozyjnym.
4. Pod<sup>31</sup>czyæ wiązki w nastêpuj¹cy sposób:

- a) koniec wiązki przewodów z zamontowanym gniazdem przy<sup>31</sup>czeniowym nale¿y przeci¹gn¹æ przez prowadzenie opisane w pkt. 3 z baga¿nika na zewn¹trz i dalej przez otwór w uchwycie gniazda przy<sup>31</sup>czeniowego, zamocowaæ przelotkê znajduj¹c¹ siê na wi¹zce elektrycznej w poje¿dzu,
- b) wystêpuj¹ dwie ró¿ne podk³adki pod gniazdo. Jedna z nich u¿ywana jest przy bocznym wyprowadzeniu przewodów, druga przy wyprowadzeniu osiowym.

**Wyprowadzenie boczne:** Stosowane przy montowanym na sta³e haku holowniczym z zamkniêtym uchwytem gniazda i odejmowanym haku holowniczym ze sk³adnym uchwytem gniazda. W takim przypadku nale¿y usun¹æ przet³oczenie w obudowie gniazda przy<sup>31</sup>czeniowego.

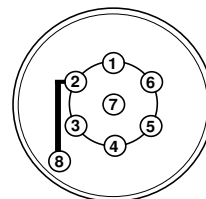
**Uwaga!!!** Przy sk³adnym uchwycie gniazda nale¿y zastosowaæ podk³adkê pod gniazdo przeznaczon¹ do wyprowadzenia bocznego. Drug¹ podk³adkê przeznaczon¹ do wyprowadzenia osiowego nale¿y usun¹æ (nie bêdzie stosowana).

**Wyprowadzenie osiowe:** Stosowane przy montowanym na sta³e haku holowniczym z otwartym uchwytem gniazda i odejmowanym haku holowniczym bez sk³adanego uchwytu gniazda. Podk³adkê przeznaczon¹ do wyprowadzenia bocznego nale¿y usun¹æ (nie bêdzie stosowana).

- c) gniazdo pod<sup>31</sup>czone jest wed³ug poni¿szego schematu:

7 biegunowy

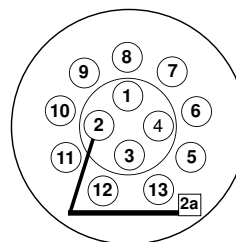
Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
œwiat³o kierunkowskazu lewe	1 (L)	czarno/bia³y
œwiat³o przeciwmgielne	2 (54-G)	szaro
Masa	3 (31)	br¹zowy
œwiat³o kierunkowskazu prawe	4 (R)	czarno/zielony
œwiat³o pozycyjne prawe	5 (58-R)	szaro/czerwony
œwiat³o hamowania	6 (54)	czarno/czerwony
œwiat³o pozycyjne lewe	7 (58-L)	szaro/czarny



Pod<sup>31</sup>czenie przewodów w gnie¿dzie 7-biegunowym

13 biegunowy

Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
œwiat³o kierunkowskazu lewe	1	czarno/bia³y
œwiat³o przeciwmgielne przyczepey	2	szaro
Masa	3	br¹zowy
œwiat³o kierunkowskazu prawe	4	czarno/zielony
œwiat³o pozycyjne prawe	5	szaro/czerwony
œwiat³o hamowania	6	czarno/czerwony
œwiat³o pozycyjne lewe	7	szaro/czarny
œwiat³o cofania	8	czarny
Zasilanie przyczepey	9	czerwono/niebieski 2,5mm <sup>2</sup>
Przewód ³adowania	10	¿ó³ty 2,5mm <sup>2</sup>
Masa przewodu ³adowania	11	br¹zowo/zielony 2,5mm <sup>2</sup>
Nie u¿ywany	12	
Masa przyczepey	13	bia³o/br¹zowy 2,5mm <sup>2</sup>



Pod<sup>31</sup>czenie przewodów w gnie¿dzie 13-biegunowym

5. Czarn<sup>1</sup>, 3-krotn<sup>1</sup> obudow<sup>ê</sup> pod<sup>3</sup>czy<sup>æ</sup> z boku gniazda do mikrow<sup>3</sup>cznika:
- a) gniazdo przy<sup>3</sup>zeniowe wraz z podk<sup>3</sup>adk<sup>1</sup> uszczelniaj<sup>1</sup>c<sup>1</sup> zamontowa<sup>æ</sup> przy pomocy do<sup>3</sup>czonych œerub i nakr<sup>ê</sup>tek na uchwycie gniazda,
  - b) uwa<sup>¿</sup>aa<sup>æ</sup> na prawid<sup>3</sup>owe zamocowanie podk<sup>3</sup>adki,
  - c) wi<sup>1</sup>zk<sup>ê</sup> elektryczn<sup>1</sup> umocowa<sup>æ</sup> w taki spos<sup>3</sup>ob aby nie powsta<sup>3</sup>y ostre za<sup>3</sup>amania i nie by<sup>3</sup>a nara<sup>¿</sup>ona na przetarcia.
6. Koñcówk<sup>ê</sup> wi<sup>1</sup>zki przewod<sup>3</sup>ów z przewodami **¿ó<sup>3</sup>to-zielonym, niebiesko-zielonym, czarno-czerwonym i br<sup>1</sup>zowym** doprowadzi<sup>æ</sup> do **prawej lampy pozycyjnej tylnej**.
- a) 6-biegunowe z<sup>3</sup>cze wtykowe pojazdu œeci<sup>1</sup>gn<sup>1</sup>æ z lampy tylnej i po<sup>3</sup>czy<sup>æ</sup> z odpowiedni<sup>1</sup> koñcówk<sup>1</sup> wi<sup>1</sup>zki przewod<sup>3</sup>ów. Pozosta<sup>3</sup>1 obudow<sup>ê</sup> wtykow<sup>1</sup> na<sup>3</sup>o<sup>¿</sup>y<sup>æ</sup> na lamp<sup>ê</sup> tyln<sup>1</sup>.
7. Pozosta<sup>3</sup>1 koñcówk<sup>ê</sup> wi<sup>1</sup>zki przewod<sup>3</sup>ów ze z<sup>3</sup>czami wtykowymi 6-biegunowymi przeprowadzi<sup>æ</sup> do **lewej lampy pozycyjnej tylnej**.
- a) z<sup>3</sup>cze wtykowe pojazdu œeci<sup>1</sup>gn<sup>1</sup>æ z lampy tylnej i po<sup>3</sup>czy<sup>æ</sup> z odpowiedni<sup>1</sup> koñcówk<sup>1</sup> wi<sup>1</sup>zki przewod<sup>3</sup>ów. Pozosta<sup>3</sup>1 obudow<sup>ê</sup> wtykow<sup>1</sup> na<sup>3</sup>o<sup>¿</sup>y<sup>æ</sup> na lamp<sup>ê</sup> tyln<sup>1</sup>.
8. Pozosta<sup>3</sup>1 koñcówk<sup>ê</sup> wi<sup>1</sup>zki przewod<sup>3</sup>ów ze z<sup>3</sup>czem wtykowym 5-biegunowym przeprowadzi<sup>æ</sup> za **lew<sup>1</sup> os<sup>3</sup>on<sup>ê</sup> baga<sup>¿</sup>nika**.
- a) roz<sup>3</sup>czy<sup>æ</sup> pojazdowe z<sup>3</sup>cze wtykowe 5-biegunowe (funkcja œwiat<sup>ê</sup> przeciwmgielnych) i po<sup>3</sup>czy<sup>æ</sup> z pasuj<sup>1</sup>cymi odpowiednikami wi<sup>1</sup>zki przewod<sup>3</sup>ów.

#### 9. Zasilanie przyczepy:

**Dotyczy tylko wersji 13-biegunowej.** Obudowa 3-krotna (przewody br<sup>1</sup>zowy, czerwono/niebieski, ¿ó<sup>3</sup>ty, br<sup>1</sup>zowo/zielony) przeznaczona jest do dodatkowych funkcji gniazda. T<sup>ê</sup> cz<sup>ê</sup>o<sup>æ</sup> wi<sup>1</sup>zki przewod<sup>3</sup>ów nale<sup>¿</sup>y umieœci<sup>æ</sup> za os<sup>3</sup>on<sup>1</sup>. Celem poszerzenia funkcji gniazda przy<sup>3</sup>zeniowego nale<sup>¿</sup>y zam<sup>3</sup>owi<sup>æ</sup> dodatkowe elementy:

Funkcja "sta<sup>3</sup>y plus i masa" nr art. 014-169

Funkcja "sta<sup>3</sup>y plus, przewod<sup>3</sup> adowania i masa" nr art. 015-069

#### **Instrukcja monta<sup>¿</sup>u przeznaczona jest dla klienta.**

Wszystkie przewody zamocowa<sup>æ</sup> do<sup>3</sup>czonymi zaciskami taœmowymi, zamontowa<sup>æ</sup> wczesniej rozmontowane cz<sup>ê</sup>oœci.

Pod<sup>3</sup>czy<sup>æ</sup> akumulator i sprawdzi<sup>æ</sup> wszystkie funkcje pojazdu z pod<sup>3</sup>czon<sup>1</sup> przyczep<sup>1</sup> lub odpowiednim przyrz<sup>1</sup>dem testuj<sup>1</sup>cym.